

# حقوق ومسؤوليات المشاركين في WIC (برنامج التغذية التكميلية للنساء والرضع والأطفال)

لقد تلقيت معلومات حول حقوقي ومسؤولياتي كمشارك في برنامج WIC. أنا أتفهم أن لدي الحق في:

- تلقي معاملة عادلة ومحترمة من موظفي WIC وموظفي متجر الخضروات والفواكه.
- الحفاظ على المعلومات التي قدمتها لموظفي WIC قيد السرية. لن يتم الإفصاح عنها لأي شخص خارج برنامج WIC دون إذن مني.
- الحصول على التوعية بشأن التغذية والمعلومات حول الرعاية الصحية وغيرها من الخدمات المفيدة.
- استخدام أي متجر للخضروات والفواكه أو صيدلية في ولاية نيويورك (NYS) يسمح لها بقبول برنامج WIC.
- الحصول على حزمة غذائية تلبى احتياجاتي الغذائية، أو احتياجات طفلي.
- طلب التحويل إلى وكالة WIC محلية أخرى.
- يتم إعلامي كتابيًا بموعد وسبب انتهاء مزايا برنامج WIC الخاص بي.
- طلب جلسة استماع عادلة إذا لم أوافق على القرارات المتعلقة بأهليتي.

تعتبر المعلومات التي قدمتها لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لبرنامج WIC صحيحة، على حد علمي. أنا أتفهم أنه:

- يجوز لموظفي برنامج WIC التحقق من المعلومات التي قدمتها لهم للتأكد من صحتها. يحق لهم الاتصال بزملائي أو غيرهم من المصادر للتحقق من دخلي. يمكنهم الحصول على سجلات الضرائب الخاصة بي من *NYS Department of Taxation and Finance* (دائرة الضرائب والتمويل في ولاية نيويورك). عند تحديد ما إذا كان يمكنني المشاركة في برنامج WIC، فلن يطلبوا مني معلومات لأكثر من 12 شهرًا قبل تقديم الطلب. إذا كانوا يتطلعون لمعرفة ما إذا كان قد تم انتهاك أي قواعد لبرنامج WIC، فقد يطلبون مني معلومات عن أي فترة تلقيت خلالها مزايا برنامج WIC.
- يجب عليّ إخطار وكالة WIC المحلية لدي إذا كنت أخطط للانتقال، أو تغيير رقم هاتفي، أو حدث تغيير في الدخل لأي فرد من أفراد أسرتي، أو إذا كنت أريد التحويل لوكالة أخرى تابعة لبرنامج WIC.
- إذا لم أخبركم بالحقيقة أو إذا أخفيت المعلومات عمدًا من أجل الحصول على مزايا برنامج WIC، فقد أضطر إلى الدفع للدولة المزايا التي لم أكن مؤهلاً للحصول عليها. كما أنه قد يتم استدعائي أيضًا للحضور للمحكمة من قبل ولاية نيويورك أو المسؤولين الفيدراليين.
- يجوز لي التسجيل في برنامج WIC واحد فقط. أؤكد أنني لست مسجلًا حاليًا في أي برنامج آخر من برامج WIC.
- إن أغذية برنامج WIC مخصصة فقط لعضو الأسرة المسجل. لا يمكنني بيع مزايا برنامج WIC أو عرضها للبيع أو التخلي عنها بأي شكل من الأشكال.
- إذا كانت حزمة طعامي تحتاج إلى تغيير أو إيقاف لفترة قصيرة، فسأتصل بوكالة WIC المحلية.

أنا على علم بأن وكالة WIC المحلية ستوفر الخدمات الصحية والتوعية الخاصة ببرنامج التغذية لدي، وأحظى بالتشجيع على المشاركة في هذه الخدمات.

أنا على دراية بأن قواعد الأهلية والمشاركة في برنامج WIC موحدة بالنسبة للجميع، بغض النظر عن العرق أو اللون أو الأصل القومي أو السن أو الإعاقة أو الجنس.

يُباع



Department  
of Health

## طلب جلسة استماع عادلة

إذا تم رفض طلبك للحصول على المزايا أو توقفت مزاياك، يحق لك الحصول على جلسة استماع عادلة. تمثل جلسة الاستماع العادلة فرصة لك لتخبر القاضي لماذا تعتقد أن القرار خاطئًا. يجب عليك طلب جلسة الاستماع في غضون 60 يومًا من وقت رفض طلبك أو عندما يتم إخبارك بأن المزايا التي تحصل عليها ستوقف. إذا لم تطلب هذه الجلسة في غضون 60 يومًا، فستفقد فرصة الحصول على جلسة استماع عادلة. فترة الاعتماد هي المدة التي ستحصل فيها على مزايا برنامج WIC. إذا توقفت المزايا التي تحصل عليها في منتصف فترة الاعتماد وطلبت عقد جلسة استماع في غضون 15 يومًا، فستستمر مزايا برنامج WIC حتى تعرف نتيجة جلسة الاستماع أو حتى نهاية فترة الاعتماد، أيهما يحدث أولًا. اطلب جلسة استماع لدى وكالة WIC المحلية (سيساعدك الموظفون) أو اتصل ببرنامج NYC WIC:

البريد: WIC Program Director  
NYSDOH, Riverview Center  
Room 650, 150 Broadway,  
Albany, NY 12204

الهاتف: (518) 402-7093  
فاكس: (518) 402-7348 أو  
البريد الإلكتروني: NYSWIC@HEALTH.NY.GOV

### هذا هو بيان التصديق على أني قد قمت بتسجيل الدخول في نظام الكمبيوتر قبل تلقي مزايا WIC الخاصة بي:

لقد تم إخطاري بحقوقني والتزاماتي بموجب برنامج WIC. أقرُّ بأن المعلومات التي قدمتها لتحديد أهليتي كاملة وصحيحة على حد علمي. يتم تقديم هذه المعلومات من أجل الحصول على مزايا برنامج WIC وأنفهم أنه يحق لمسؤولي وكالة WIC بالدولة أو مسؤوليها المحليين التحقق من هذه المعلومات إذا دعت الحاجة إلى ذلك عن طريق الاتصال بأصحاب العمل أو مصادر أخرى لمعرفة دخلي، وأو عن طريق الحصول على سجلات الضرائب الخاصة بي من NYS Department of Taxation and Finance (دائرة الضرائب والتمويل بولاية نيويورك). إنني أصرح على وجه التحديد بالكشف عن سجلات الضريبة الخاصة بي من NYS Department of Taxation and Finance (دائرة الضرائب والتمويل بولاية نيويورك) لهذا الغرض، والتي قد تتضمن بعض معلومات التوظيف المقدمة إلى NYS Department of Taxation and Finance (دائرة الضرائب والتمويل بولاية نيويورك) من قبل أصحاب العمل فيما يتعلق بالمعلومات الخاصة بالتوظيف الجديد والأجور. كما أنفهم أن التضليل المتعمد قد يعرضني للمقاضاة المدنية أو الجنائية بموجب قانون الولاية وأو القانون الفيدرالي. ويشمل التضليل المتعمد، على سبيل المثال لا الحصر، تزييف أو إخفاء أو إسقاط دخل الأسرة وحجم الأسرة والبيانات الطبية وحالة الرعاية الطبية ومكان الإقامة. أتفهم أيضًا أن إصدار بيان كاذب أو مضلل أو تشويه الحقائق أو إخفاءها أو حذفها سيؤدي إلى استبعادي وعدم تأهلي وقد يتطلب سداد القيمة بالدولار لمزايا برنامج WIC التي حصلت عليها بشكل غير مشروع بغض النظر عما إذا كنت أعتزم الحصول على المزايا بشكل غير صحيح أم لا. وأخيرًا، أتفهم أنه يجوز لي التسجيل في برنامج WIC واحد فقط. أقرُّ بموجب ذلك أنني لست مسجلًا حاليًا في أي برنامج آخر من برامج WIC. أطلب أن يتم صرف المزايا لي اليوم.

وفقًا لقانون الحقوق المدنية الفيدرالي ولوائح وسياسات الحقوق المدنية لـ USDA (Department of Agriculture) (وزارة الزراعة الأمريكية (USDA))، فإنه يُحظر على (USDA) (وزارة الزراعة الأمريكية)، ووكالاتها، ومكاتبها، وموظفيها، والمؤسسات المشاركة في برامج USDA (وزارة الزراعة الأمريكية) أو التي تديرها، من التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الجنس أو الإعاقة أو السن أو الثأر أو الانتقام من عمل سابق خاص بالحقوق المدنية في أي برنامج أو نشاط تقوم به أو تموله USDA (وزارة الزراعة الأمريكية).

يجب على الأشخاص ذوي الإعاقات الذين يحتاجون إلى وسائل اتصال بديلة للحصول على معلومات البرنامج (على سبيل المثال، برايل، أو الكتابة بخط كبير، أو التسجيل الصوتي، أو لغة الإشارة الأمريكية، وغيرها)، الاتصال بالوكالة (الخاصة بالولاية أو المحلية) التي تقدموا لها بطلب للحصول على المزايا. يمكن للأفراد الذين يعانون من الصمم أو صعوبة في السمع أو الذين يعانون من إعاقة في الكلام، الاتصال بـ USDA (وزارة الزراعة الأمريكية) من خلال Federal Relay Service (خدمة الترحيل الفيدرالي) على الرقم 877-8339 (800) بالإضافة إلى ذلك، قد يتم توفير معلومات البرنامج بلغات أخرى غير الإنجليزية.

لتقديم شكوى تتعلق بالتمييز، أكمل USDA Program Discrimination Complaint Form (نموذج الشكوى الخاص ببرنامج وزارة الزراعة الأمريكية) (AD-3027) الموجود على الإنترنت على: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) وفي أي مكتب تابع لـ USDA (وزارة الزراعة الأمريكية)، أو اكتب خطابًا موجهًا إلى USDA (وزارة الزراعة الأمريكية) واكتب في الخطاب جميع المعلومات المطلوبة في النموذج. لطلب نسخة من نموذج الشكوى، اتصل بالرقم 632-9992 (866). أرسل نموذجك المكتمل أو خطابك إلى USDA (وزارة الزراعة الأمريكية) من خلال:

(1) البريد: U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights

Independence Avenue, SW 1400

Washington, D.C. 20250-9410

(2) فاكس: (202) 690-7442؛ أو

(3) البريد الإلكتروني: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

هذه المؤسسة هي مزود للفرص المتكافئة

لشكاوى الأخرى أو لطلب عقد جلسة استماع عادلة:

(1) البريد: WIC Program Director

NYSDOH, Riverview Center

Room 650, 150 Broadway

Albany, NY 12204; or

(2) الهاتف: (800) 522-5006 فاكس: (518) 402-7348؛ أو

(3) البريد الإلكتروني: NYSWIC@HEALTH.NY.GOV